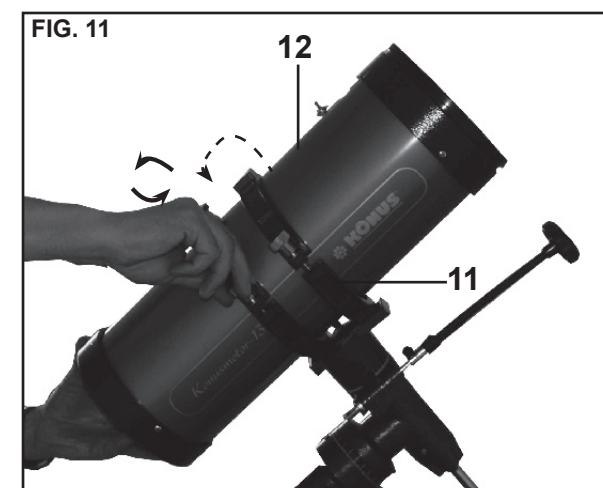
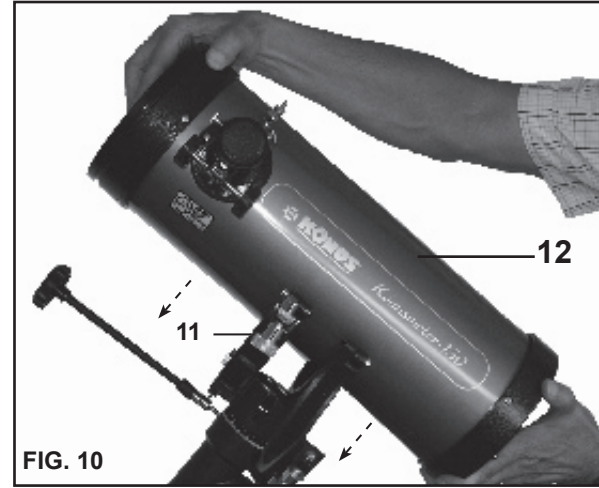
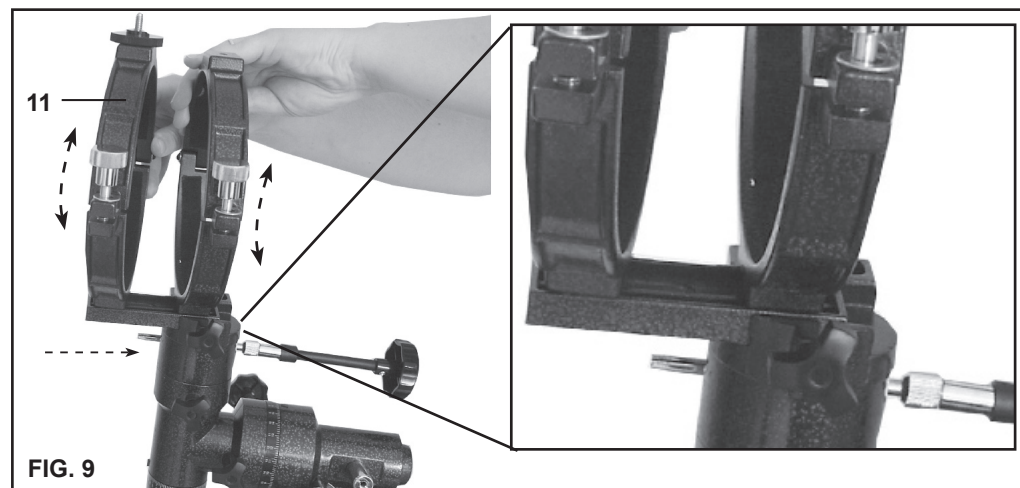
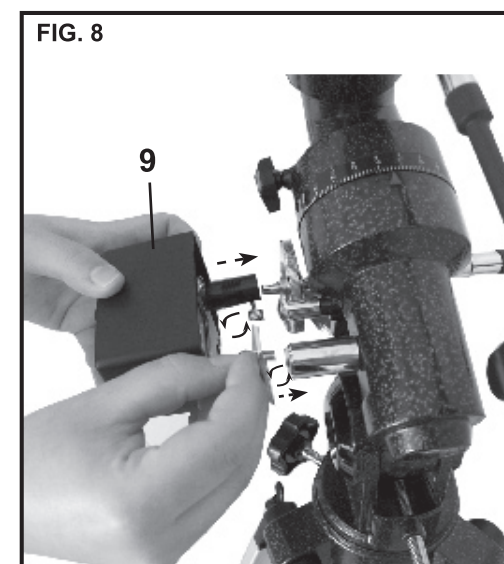
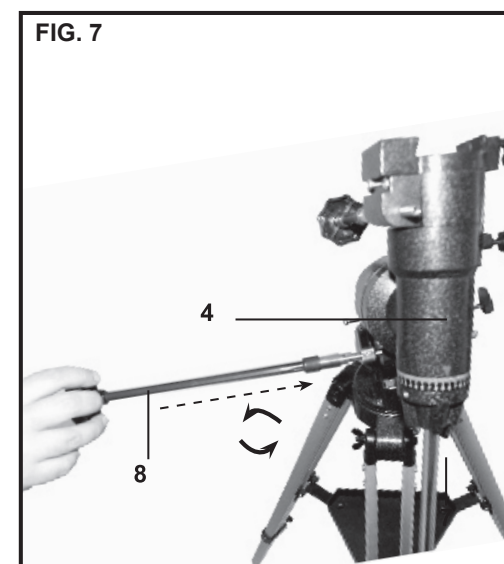
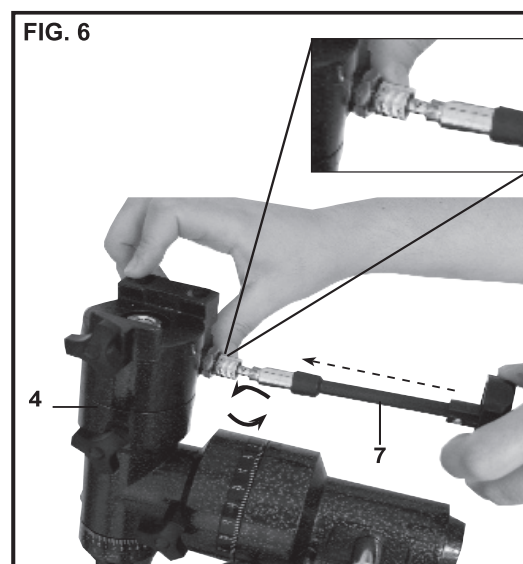
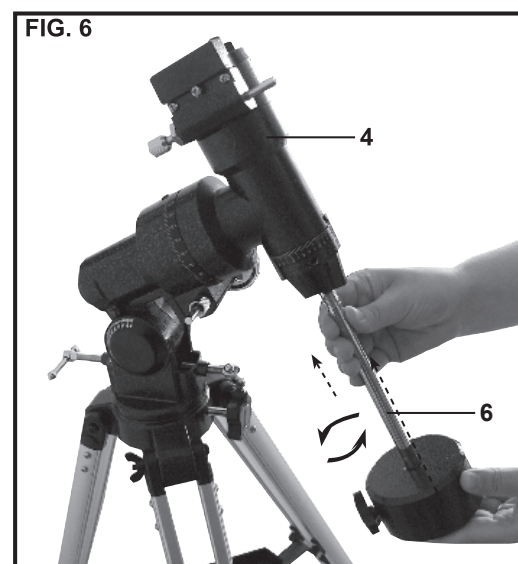
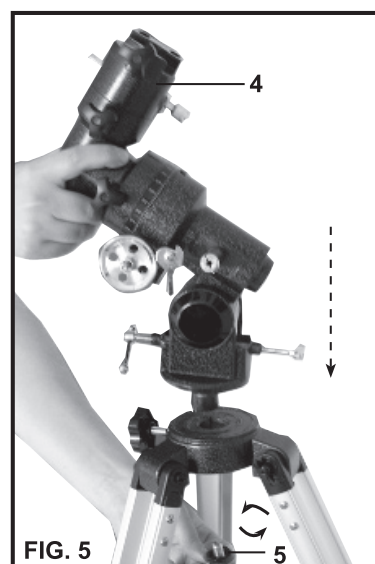
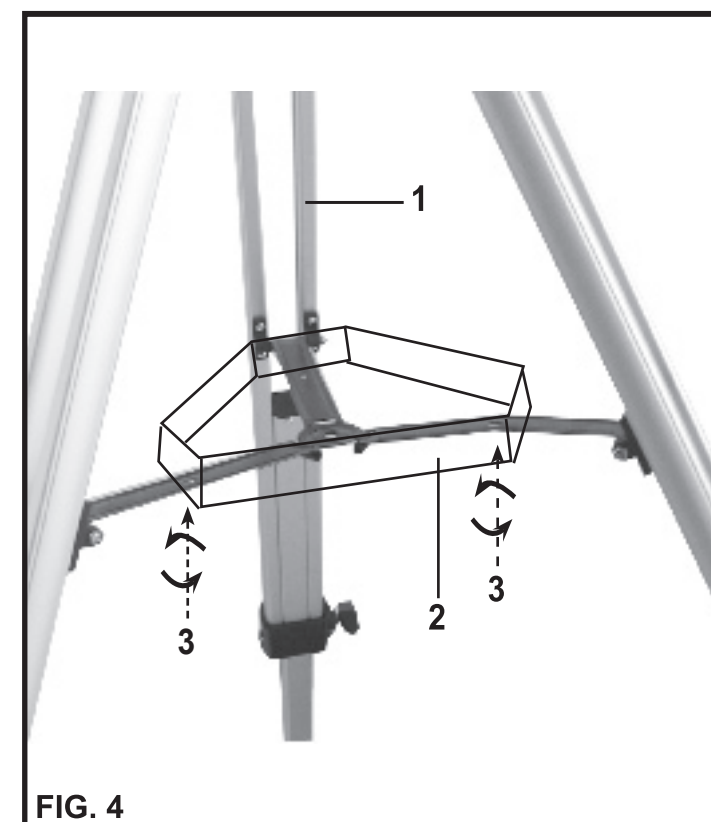
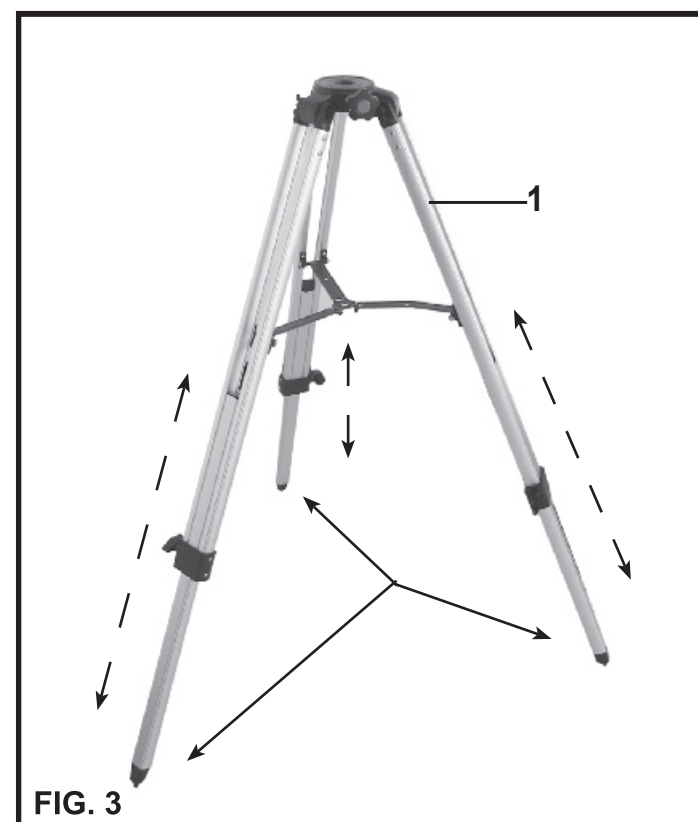
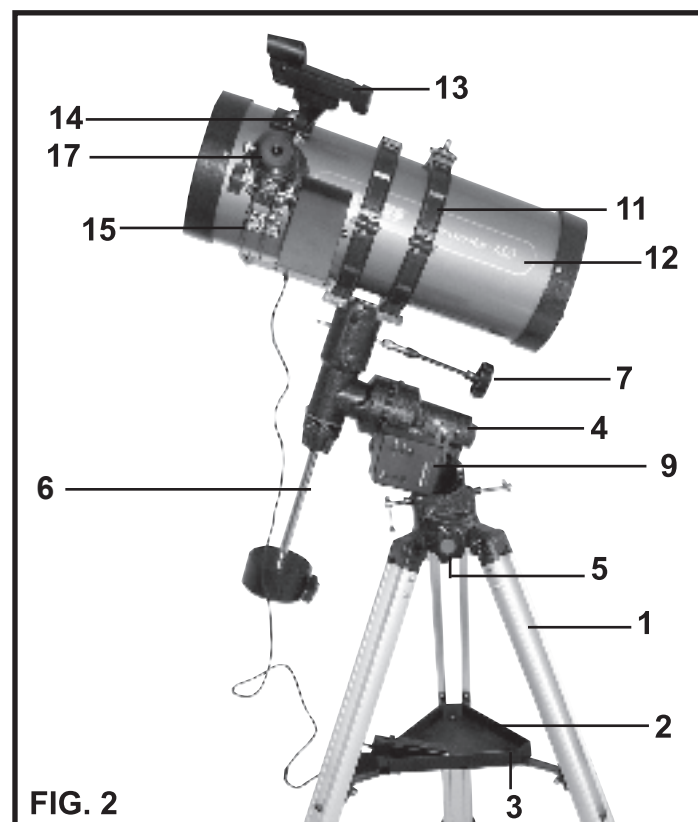
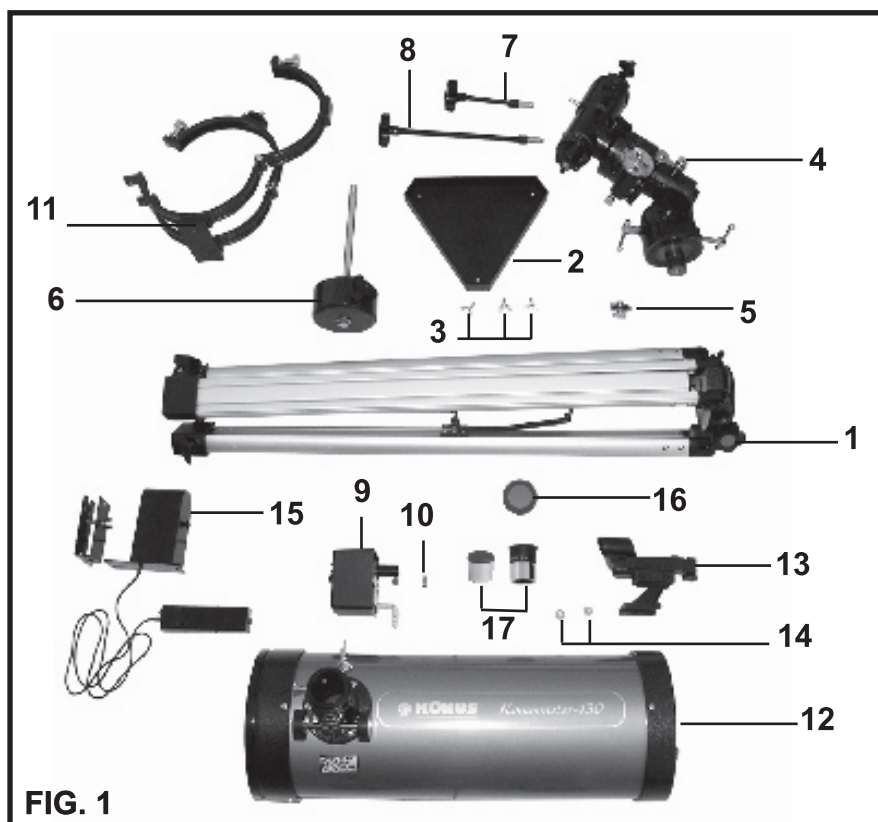


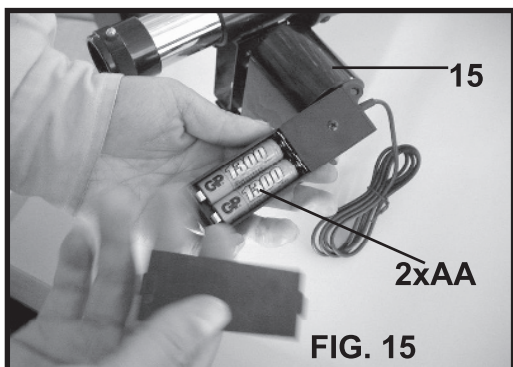
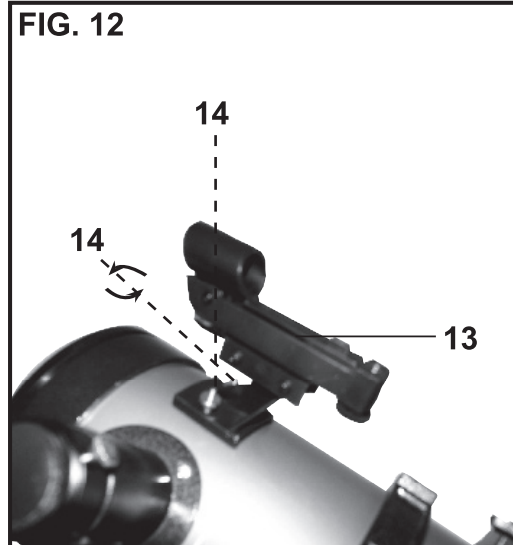


T E L E S C O P E

KONUSMOTOR-130

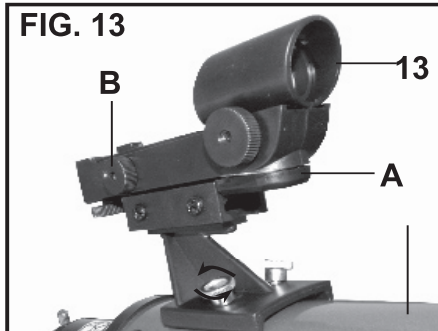
Diam. 130mm (5.2") F1000 f/7.2 EQUATORIAL REFLECTOR

· INSTRUCTIONS DE MONTAGE · ASSEMBLY INSTRUCTIONS · INSTRUCCIONES DE MONTAJE · ISTRUZIONI DI MONTAGGIO · MONTAGEANLEITUNG · MONTERINGSINSTRUCTIES · INSTRUÇÕES DE MONTAGEM · ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ · ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ · INSTRUKCJE DOTYCZĄCE MONTAŻU.

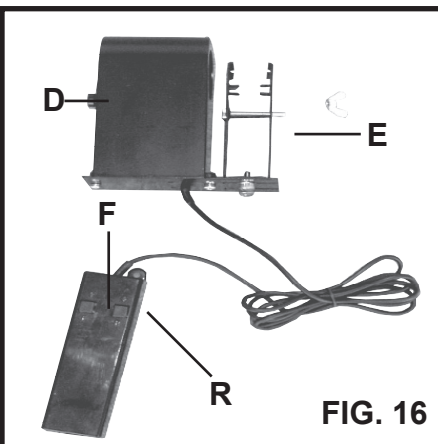


D: APPUYER POUR METTRE AU POINT MANUELLEMENT **D:** PRESS TO FOCUS MANUALLY. **D:** PRESIONAR PARA ENFOCAR MANUALMENTE **D:** PREMERE PER METTERE A FUOCO MANUALMENTE **D:** DRÜCKEN SIE FÜR DIE MANUELLE FOKUSEINSTELLUNG **D:** DRUK OM MET DE HAND SCHERP IN TE STELLEN. **D:** PREMIR PARA FOCAR MANUALMENTE **D:** ΠΙΕΣΤΕ ΓΙΑ ΝΑ ΕΣΤΙΑΣΕΤΕ ΜΕ ΤΑ ΧΕΡΙΑ **D:** НАЖАТЬ ДЛЯ РУЧНОГО ФОКУСИРОВАНИЯ. **D:** PRZYCSNĄĆ, ABY RĘCZNIE USTAWIĆ OSTROŚĆ

• LA MISE AU POINT ELECTRIQUE ARRIVE DE L'USINE DEJA MONTÉE, EN CAS DE SON REMONTAGE, SUIVRE LES INSTRUCTIONS DANS LES FIGURES 17-18 • THE DEVICE IS DELIVERED WITH THE ELECTRIC FOCUSING ALREADY ASSEMBLED AT FACTORY. TO RE-ASSEMBLE IT, FOLLOW THE INSTRUCTIONS IN THE FIGURES 17-18. • EL ENFOQUE ELÉCTRICO YA SE ENTREGA MONTADO DE LA FÁBRICA, SI FUERA NECESARIO VOLVER A MONTARLO PROCEDAN COMO EN FIG. 17-18. • LA MESSA A FUOCO ELETTRICA ARRIVA GIÀ MONTATA DALLA FABBRICA, SE FOSSE NECESSARIO RIMONTARLA AGITE COME IN FIG. 17-18. • DIE ELEKTRISCHE FOKUSEINSTELLUNG IST FERTIG MONTIERT; FALLS IN EINZELFÄLLEN NOTWENDIG IST, MONTIEREN SIE WIEDER DIE FOKUSEINSTELLUNG. GEHEN SIE BITTE WIE AUF DEN ABB. 17-18 VOR. • DE ELEKTRISCHE INSTELLING KOMT AL GEMONTEERD VANUIT DE FABRIEK, MOCHT HET NODIG BLIJKEN DEZE WEER TE MONTEREN VOLG DE INSTRUCTIES VAN FIG. 17-18. • A FOCAGEM ELÉCTRICA É ENTREGUE JÁ MONTADA NA FÁBRICA. SE FOR NECESSÁRIO PROCEDER A NOVA MONTAGEM ACTUAR COMO INDICADO NA FIG. 17-18 • DIE ELEKTRISCHE FOKUSEINSTELLUNG IST FERTIG MONTIERT; FALLS IN EINZELFÄLLEN NOTWENDIG IST, MONTIEREN SIE WIEDER DIE FOKUSEINSTELLUNG. GEHEN SIE BITTE WIE AUF DEN ABB. 17-18 VOR • Η ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΣΤΙΑΣΗ ΕΡΧΕΤΑΙ ΗΔΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΜΕΝΗ ΑΠΟ ΤΟ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ, ΕΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ ΑΝΑΓΚΗ ΝΑ ΤΗΝ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΕΤΕ ΕΚ ΝΕΟΥ ΕΝΕΡΓΕΙΣΤΕ ΟΠΩΣ ΣΤΗΝ ΕΙΚ. 17-18. • ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ФОКУСИРОВАНИЕ ПОСТУПАЕТ В УЖЕ УСТАНОВЛЕННОМ НА ФАБРИКЕ СОСТОЯНИИ, ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ В ЕГО НОВОЙ УСТАНОВКЕ ВЫПОЛНИТЕ ОПЕРАЦИИ, КОТОРЫЕ ПОКАЗАНЫ НА РИС. 17-18. • ELEKTRYCZNY MECHANIZM USTAWIANIA OSTROŚCI JEST DOSTARCZANY JUŻ ZMONTOWANY, W RAZIE KONIECZNOŚCI PONOWNEGO MONTAŻU NALEŻY ODNIEŚĆ SIĘ DO RYSUNKU 17-18

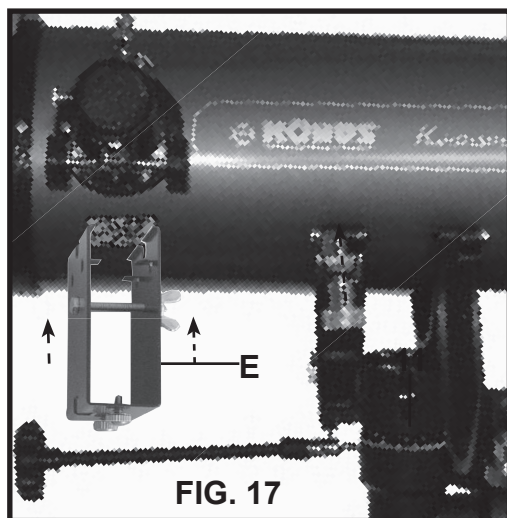


A: ENLEVER LA PROTECTION DE LA BATTERIE. - **A:** REMOVE THE BATTERY CAP. **A:** REMOVER LA PROTECCIÓN DE LA BATERÍA. **A:** RIMUOVERE LA PROTEZIONE DELLA BATTERIA. **A:** ENTFERNEN SIE DEN BATTERIESCHUTZ **A:** VERWIJDER DE BESCHERMING VAN DE BATTERIJ. **A:** REMOVER A PROTECÇÃO DA BATERIA. **A:** ΠΑΡΑΜΕΡΙΣΤΕ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ. **A:** УДАЛИТЬ ЗАЩИТУ С БАТЕРЕИ. **A:** USUNĄĆ WIEKO OCHRONNE BATERII.

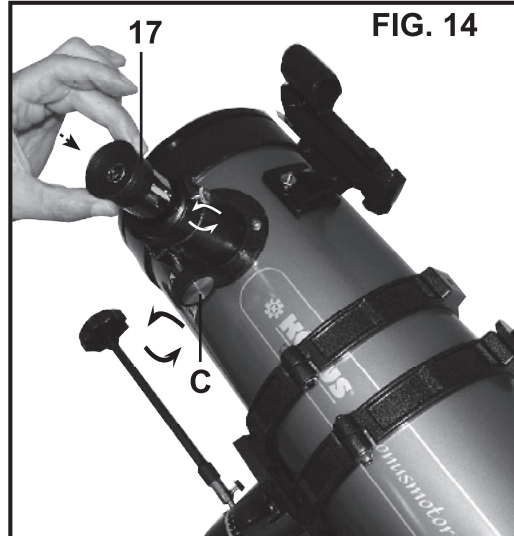


B: UTILISER LES DEUX MOLETTES POUR ALIGNER LE POINT ROUGE AVEC UN OBJET OBSERVE AU TELESCOPE. **B:** USE THE TWO LITTLE WHEELS TO ALIGN THE RED POINT WITH THE OBJECT OBSERVED THROUGH THE TELESCOPE. **B:** UTILIZAR LOS DOS RODILLOS PARA ALINEAR EL PUNTO ROJO CON UN OBJETO OBSERVADO EN EL TELESCOPIO. **B:** USARE LE DUE ROTELLE PER ALLINEARE IL PUNTO ROSSO CON UN OGGETTO OSSERVATO AL TELESCOPIO. **B:** VERWENDEN SIE BEIDE ROLLEN, UM DEN ROTEN PUNKT MIT DEM AM FERNROHR BEOBACHTETEN GEGENSTAND AUSZURICHTEN. **B:** GEBRUIK DE TWEE WIELTJES OM DE RODE PUNT MET EEN IN DE TELESCOOP WAARGENOMEN VOORWERP UIT TE LIJNEN. **B:** USAR AS DUAS RODAS PARA ALINHAR O PONTO VERMELHO COM UM OBJETO OBSERVADO NO TELESCÓPIO. **B:** ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΣΤΕ ΤΟΥΣ ΔΥΟ ΤΡΟΧΟΥΣ ΓΙΑ ΝΑ ΤΡΟΦΟΔΟΤΗΣΕΤΕ ΤΟ ΚΟΚΚΙΝΟ ΣΗΜΕΙΟ ΜΕ ΕΝΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΠΡΟΣ ΕΞΕΤΑΣΗ ΣΤΟ ΤΗΛΕΣΚΟΠΙΟ. **B:** ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДВА КОЛЁСИКА ДЛЯ ВЫРАВНИВАНИЯ КРАСНОЙ ТОЧКИ С ОБЪЕКТОМ, ЗА КОТОРЫМ ВЕДЁТСЯ НАБЛЮДЕНИЕ С ПОМОЩЬЮ ТЕЛЕСКОПА. **B:** ZAPOMOCĄ DWÓCH POKRĘTEŁ USTAWIĆ CZERWONY PUNKT NA OBIEKCIE OBSERWOWANYM PRZEZ TELESKOP.

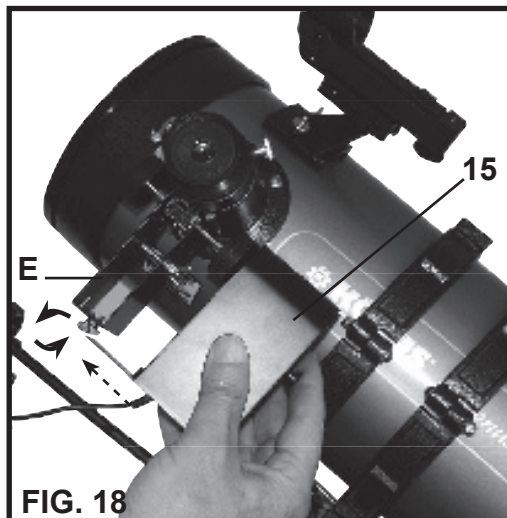
• APPUYER SUR F POUR AUGMENTER LA MISE AU POINT, APPUYER SUR R POUR LA REDUIRE. • PRESS F TO KEEP ON FOCUSING, PRESS R TO GET BACK. • PRESIONAR F PARA MOVER EL ENFOQUE HACIA ADELANTE; PRESIONAR R PARA MOVERLO HACIA ATRÁS. • PREMERE F PER MANDARE AVANTI LA MESSA A FUOCO, PREMERE R PER MANDARLA INDIETRO. • DRÜCKEN SIE F, UM DIE MANUELLE FOKUSEINSTELLUNG FORTZUFÜHREN; DRÜCKEN SIE R UM SIE ZURÜCKZUFÜHREN. • DRUK OP F OM DE INSTELLING NAAR VOREN TE RICHTEN, DRUK OP R OM DE INSTELLING NAAR ACHTEREN TE RICHTEN. • PREMIR F PARA MANDAR AVANÇAR A FOCAGEM, PREMIR R PARA MANDÁ-LA RECUAR. • ΠΙΕΣΤΕ ΤΟ F ΓΙΑ ΝΑ ΠΑΤΕ ΜΠΡΟΣΤΑ ΤΗΝ ΕΣΤΙΑΣΗ, ΠΙΕΣΤΕ R ΓΙΑ ΝΑ ΓΥΡΙΣΕΤΕ ΠΙΣΩ. • НАЖАТЬ НА F ДЛЯ ДВИЖЕНИЯ ФОКУСИРОВАНИЯ ВПЕРЕД, НАЖАТЬ НА R ДЛЯ ДВИЖЕНИЯ ФОКУСИРОВАНИЯ НАЗАД. • PRZYCSNĄĆ F, ABY WYSUNĄĆ MECHANIZM USTAWIANIA OSTROŚCI W PRZÓD, PRZYCSNĄĆ R, ABY MECHANIZM PRZESUNĄĆ SIĘ W TYŁ.



• **ATTENTION:** NE DIRIGEZ-PAS L'INSTRUMENT VERS LE SOLEIL SOUS PEINE D'ENDOMMAGER IRRÉVERSIBLEMENT VOTRE VUE. • **ACHTUNG:** RICHTEN SIE DAS INSTRUMENT NIE AUF DIE SONNE, SIE KÖNNTEN SCHWERE UND DAUERHAFT AUGENSCHADEN DAVONTRAGEN. • **ATTENTION:** NEVER POINT THE INSTRUMENT AT THE SUN AS THIS WILL CAUSE SERIOUS AND PERMANENT DAMAGE TO YOUR EYE SIGHT. • **WAARSCHUWING:** HET INSTRUMENT NOOIT OP DE ZON RICHTEN OMDAT DIT ERNSTING EN PERMANENT DE OGEN KAN BESHADIGEN. • **ATENCIÓN:** NO DIRIJA EL INSTRUMENTO HACIA EL SOL, PORQUE PODRIA SUFRIR DAÑOS GRAVES Y PERMANENTES A LA VISTA. • **ATENÇÃO:** NUNCA ASSESTAR O INSTRUMENTO EM DIRRECÇÃO AO SOL PORQUE CAUSARIA DANOS GRAVES E PERMANENTES A VISTA. • **ATTENZIONE:** NON PUNTARE MAI LO STRUMENTO VERSO IL SOLE PERCHÉ SUBIRESTE DANNI GRAVI E PERMANENTI ALLA VISTA. • **ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΠΟΤΕ ΜΗ ΚΟΙΤΑΤΕ ΤΟΝ ΗΛΙΟ ΜΕ ΤΟ ΤΗΛΕΣΚΟΠΙΟ ΚΑΘΩΣ ΘΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΤΕ ΣΟΒΑΡΗ ΚΑΙ ΜΟΝΙΜΗ ΒΛΑΒΗ ΤΩΝ ΜΑΤΙΩΝ. • **UWAGA:** USTAWIANIE PRZYRZĄDU BEZPOŚREDNIO NA SŁOŃCE GROZI POWAŻNYM I TRWAŁYM USZKODZENIEM WZROKU. • **ВНИМАНИЕ:** ВО ИЗБЕЖАНИЕ СЕРЬЁЗНЫХ ПОВРЕЖДЕНИЙ ЗРЕНИЯ НИКОГДА НЕ НАПРАВЛЯТЬ ПРИБОР НА СОЛНЦЕ.



C: TOURNER POUR METTRE AU POINT MANUELLEMENT **C:** TURN TO FOCUS MANUALLY. **C:** GIRAR PARA ENFOCAR MANUALMENTE. **C:** GIRARE PER METTERE A FUOCO MANUALMENTE. **C:** DREHEN SIE FÜR DIE MANUELLE FOKUSEINSTELLUNG **C:** DRAAI OM MET DE HAND SCHERP IN TE STELLEN. **C:** RODEAR PARA FOCAR MANUALMENTE **C:** ΓΥΡΙΣΤΕ ΓΙΑ ΝΑ ΕΣΤΙΑΣΕΤΕ ΜΕ ΤΑ ΧΕΡΙΑ **C:** ПОВЕРНУТЬ ДЛЯ РУЧНОГО ФОКУСИРОВАНИЯ. **C:** OBRÓCIĆ, ABY RĘCZNIE USTAWIĆ OSTROŚĆ



T E L E S C O P E

KONUSMOTOR-130

Diam. 130mm (5.2") F1000 f/7.2 EQUATORIAL REFLECTOR

www.konus.com

www.konususa.com

· Produced by KONUS · KONUS is a trade mark registered in Europe, U.S.A., Latin America, and selected countries.

· Printed in P.R.C.

© KONUS 2006 - All rights reserved.

Every reproduction even partial of all images and text, of this publication is forbidden.